

# INFORME TÉCNICO / TECHNICAL REPORT

Nº **2015EP2958CE**

FECHA RECEPCIÓN  
DATE OF RECEPTION

25/11/2015

SOLICITANTE / APPLICANT

Patacho, SL.  
POL. IN. TEIXEIDO C/ ARANGA PD-40  
ES-15379 Curtis  
La Coruña

Att. MANUEL M. SANTAMARIÑA

FECHA ENSAYOS  
DATE TEST

Inicio / Starting: 26/01/2016  
Finalización / Ending: 28/01/2016

DESCRIPCIÓN  
E IDENTIFICACIÓN  
DE LAS MUESTRAS

DESCRIPTION AND  
IDENTIFICATION OF  
SAMPLES

MUESTRAS REFERENCIADAS / SAMPLES REFERENCED:

-“CUERDA CR-1891-12”.

ENSAYOS  
REALIZADOS  
TESTS CARRIED OUT

- CERTIFICADO CE DE TIPO / EC TYPE CERTIFICATION.  
- REVISIÓN DE DOCUMENTACIÓN\* / DOCUMENT REVISION\*.

ENAC es firmante del Acuerdo Multilateral (MLA), (Acuerdo de Reconocimiento Mutuo MRA) de la European Cooperation for Accreditation (EA) y de la International Laboratory Accreditation Cooperation (ILAC), en materia de ensayos. / ENAC is a signatory to the Multilateral Agreement (MLA), (MRA Mutual Recognition Agreement) of the European Cooperation for Accreditation (EA) and the International Laboratory Accreditation Cooperation (ILAC), in testing.

SE ADJUNTAN  
ATTACHED

1

MUESTRA(S)  
SAMPLE(S)

LACRADA(S)  
SEALED

PÁG.  
PAGE

1

DE  
OF

8



## OBSERVACIONES / OBSERVATIONS

EPI TIPO CUERDA CR-1891-12, presentado para la certificación "CE" de Tipo, para el cumplimiento de la directiva 89/686/CEE, transpuesta en el Real Decreto 1407/1992, según las normas EN 1891:1998.

*PPE TYPE CUERDA CR-1891-12, presented for the EC Type certification to comply with the directive 89/686/EEC, transposed in the Royal Decree 1407/1992, based on the standards EN 1891:1998.*

Ha presentado la siguiente Documentación:

*The customer has presented the following documentation:*

- Documentación técnica con:

*Technical documentation with:*

1. Fotos.  
*Pictures.*
2. Exigencias esenciales de seguridad y sanidad.  
*Essential requirements for security and sanitation.*

- Medios de control.

*Control means.*

- Folleto informativo con:

*Informative leaflet with:*

1. Nombre y dirección del fabricante.  
*Name and full address of the manufacturer.*
2. Instrucciones de uso, limpieza, almacenamiento, mantenimiento.  
*Instructions of use, cleaning, storing and maintenance.*

- Niveles alcanzados en los ensayos, grados y clases de protección.

*Achieved levels on the tests, degrees and protection classes.*

- Pictograma de cumplimiento.

*Compliance pictograph.*

- Fecha o plazo de caducidad o fabricación del EPI.

*PPE manufacturing or expiration date.*

- Tipo de embalaje.

*Packaging type.*

- Marcas de identificación o señalización referidas a la salud y seguridad.

*Identity or signs indications in what refers to health and hygiene.*

En el momento de la certificación presentó las siguientes muestras:

*The customer has presented the following samples:*

- Sesenta y cinco metros (65 m) del EPI CUERDA CR-1891-12.  
*Sixty five meters (65 m) of the PPE CUERDA CR-1891-12.*

Estando conformes con lo dispuesto en la Directiva Comunitaria de EPI's 89/686/CEE, transpuesta en el Real Decreto 1407/1992.

*With compliance to the PPE's Community Directive 89/686/EEC, transposed in the Royal Decree 1407/1992.*

>>>



## OBSERVACIONES / OBSERVATIONS

El EPI descrito en el presente informe ha sido sometido a Examen CE de Tipo y tras su cumplimiento se emite el correspondiente certificado dando conformidad a las normas EN 1891:1998.

*The PPE described in the present report has been submitted to EC Type examination and after its fulfillment, the certificate has been issued giving conformity of the model with the standards EN 1891:1998.*

EPI de CAT. III. Deberá ser sometido a las pruebas de control según el Artículo 11 de la Directiva 89/686/CEE.

*The PPE CAT. III. shall be subjected to control tests according Article 11 of Directive 89/686/EEC.*

\_\_\_\_\_///



## DESCRIPCION DE MUESTRAS / *DESCRIPTION OF SAMPLES*

CUERDA CR-1891-12

Cuerda de 12mm de diámetro, de material textil, compuesta por un núcleo o alma y funda o camisa. La funda o camisa va trenzada en color blanco y rojo.

El alma está compuesta por 18 cuerdas internas.

El EPI está confeccionado con los siguientes materiales, según la documentación técnica presentada por el cliente:

- 100% Poliamida.

---



## RESUMEN / SUMMARY

**CUERDA CR-1891-12**  
**SEGÚN NORMA EN 1891:1998**  
**IN ACCORDANCE WITH THE STANDARD EN 1891:1998**

ENSAYO <i>TEST</i>	RESULTADOS <i>RESULTS</i>	REQUISITOS <i>REQUISITES</i>	N° INF Y ORGANISMO NOTIFICADO <i>REPORT No. &amp; NOTIFIED BODY</i>
Materiales de cuerdas trenzadas con funda, semiestáticas.(DSC) <i>Materials for low stretch kernmantel ropes with sheath (DSC)</i>	Cumple <i>Achieved</i>	$> 195 \text{ }^{\circ}\text{C}$	2015EP2958 AITEX
Determinación del diámetro de cuerdas D trenzadas con funda, semiestáticas <i>Determination of diameter D for low stretch kernmantel ropes</i>	12,52 mm Cumple <i>Achieved</i>	$8,5\text{mm} < D < 16\text{mm}$	2015EP2958 AITEX
Anudabilidad K de cuerdas trenzadas con funda, semiestáticas. <i>Knotability K for low stretch kernmantel ropes with sheath</i>	K = 0,96 Cumple <i>Achieved</i>	$K < 1,2$	2015EP2958 AITEX
Determinación del deslizamiento de la funda para cuerdas trenzadas con funda, semiestáticas <i>Determination of sheath slippage test for low stretch kernmantel ropes</i>	Cumple <i>Achieved</i>	$Ss < 20\text{mm} + 10(D - 9\text{mm})$	2015EP2958 AITEX
Alargamiento E de cuerdas trenzadas con funda, semiestáticas. <i>Elongation for low stretch kernmantel ropes with sheath</i>	E = 3,8% Cumple <i>Achieved</i>	$E \leq 5\%$	2015EP2958 AITEX
Determinación de la contracción "R" de cuerdas trenzadas con funda, semiestáticas <i>Determination of shrinking "R" for low stretch kernmantel ropes</i>	R(%) = 4,5 Contracción <i>Contraction</i>	Según punto 5.7 de la norma <i>According to the point 5.7 in the standard</i> EN 1891:1998	2015EP2958 AITEX
Determinación de la masa por unidad de longitud de cuerdas trenzadas con funda, semiestáticas. <i>Determination of mass per length unit for low stretch kernmantel ropes with sheath</i>	89 (g/m)	Según punto 5.8 de la norma <i>According to the point 5.8 in the standard</i> EN 1891:1998	2015EP2958 AITEX



## RESUMEN / SUMMARY

**CUERDA CR-1891-12**  
**SEGÚN NORMA EN 1891:1998**  
**IN ACCORDANCE WITH THE STANDARD EN 1891:1998**

ENSAYO <i>TEST</i>	RESULTADOS <i>RESULTS</i>	REQUISITOS <i>REQUISITES</i>	N° INF Y ORGANISMO NOTIFICADO / <i>REPORT No. &amp; NOTIFIED BODY</i>
Determinación de la fuerza máxima de parada de la caída de cuerdas trenzadas con funda, semiestáticas. <i>Determination of the maximum force fall off for low stretch kernmantel ropes</i>	F = 5,1kN Cumple <i>Achieved</i>	$\leq 6$ kN	2015EP2958 AITEX
Comportamiento dinámico <i>Dynamic behavior</i>	Cumple <i>Achieved</i>	Resiste cinco caídas sin liberar la masa <i>It resists five falls without release the mass</i>	2015EP2958 AITEX
Determinación de la resistencia estática sin terminales preparados para cuerdas trenzadas con funda, semiestáticas <i>Determination of static resistance without terminals prepared for low stretch kernmantel ropes.</i>	35,6 kN Cumple <i>Achieved</i>	$\geq 22$ kN	2015EP2958 AITEX



## RESUMEN / SUMMARY

### **MATERIALES QUE CONSTITUYEN EL EPI CUERDA CR-1891-12** ***THIS PPE CUERDA CR-1891-12 COMPRISES THE FOLLOWING MATERIALS***

El EPI está confeccionado, según documentación presentada por el cliente, en:

- Cuerda: 100% Poliamida.

*The PPE is manufactured, according to documentation supplied by the client in:*

- *Rope: 100% Polyamide.*



Lucia Martinez  
Responsable Laboratorio EPI's y Balística  
Head of PPE and Ballistics department

CLAUSULAS DE RESPONSABILIDAD

- 1.- AITEX responde únicamente de los resultados sobre los métodos de análisis empleados, consignados en el informe y referidos exclusivamente a los materiales o muestras que se indican en el mismo y que queden en su poder, limitando a éstos la responsabilidad profesional y jurídica del Centro. Salvo mención expresa, las muestras han sido libremente elegidas y enviadas por el solicitante.
- 2.- AITEX no se hace responsable en ningún caso del mal uso de los materiales ensayados ni de la interpretación o uso indebido que pueda hacerse de este documento.
- 3.- El informe original emitido se guarda en AITEX. Al cliente se le proporciona una copia electrónica que conserva el valor de original, y será válida siempre que no se vulneren las propiedades de seguridad del documento. Una copia impresa con el logotipo de AITEX marcado con el cuño seco en todas las páginas, conserva el valor de original.
- 4.- Los resultados se consideran propiedad del solicitante y, sin autorización previa, AITEX se abstendrá de comunicarlos a un tercero. Transcurrido un mes, AITEX podrá utilizar los resultados con fines estadísticos o científicos.
- 5.- Ninguna de las indicaciones formuladas en este informe puede tener el carácter de garantía para las marcas comerciales que en su caso se citen.
- 6.- Ante posibles discrepancias entre informes, se procederá a una comprobación dirimente en la sede central de AITEX. Asimismo, el solicitante se obliga a notificar a AITEX cualquier reclamación que reciba con causa en el informe, eximiendo a este Centro de toda responsabilidad en caso de no hacerlo así, y considerando los plazos de conservación de las muestras.
- 7.- AITEX podrá incluir en sus informes, análisis, resultados, etc., cualquier otra valoración que juzgue necesaria, aún cuando ésta no hubiere sido expresamente solicitada.
- 8.- Si no están indicadas, las incertidumbres estimadas de los ensayos acreditados por ENAC se encuentran a disposición del cliente en AITEX.
- 9.- Los materiales originales, o muestras sobrantes no sometidas a ensayo, se conservarán en AITEX durante los DOCE MESES posteriores a la emisión del informe, por lo que toda comprobación o reclamación que, en su caso, deseara efectuar el solicitante, se deberá ejercer en el plazo indicado.
- 10.- Este informe sólo puede enviarse o entregarse en mano al solicitante o a la persona debidamente autorizada por él.
- 11.- Los resultados de los ensayos y la declaración de cumplimiento con la especificación en este informe se refieren solamente a la muestra de ensayo tal como ha sido analizada/ensayada y no a la muestra/ítem del cual se ha sacado la muestra de ensayo.
- 12.- Los laboratorios de AITEX se encuentran en Alcoy.

LIABILITY CLAUSES

- 1.- AITEX is liable only for the results of the methods of analysis used, as expressed in the report and referring exclusively to the materials or samples indicated in the same which are in its possession, the professional and legal liability of the Centre being limited to these. Unless otherwise stated, the samples were freely chosen and sent by the applicant.
- 2.- AITEX shall not be liable in any case of misuse of the test materials nor for undue interpretation or use of this document
- 3.- The original test report is kept in AITEX. An electronic copy of it is delivered to the customer which keeps the value from the original one as far as the security properties of the document are not violated. A hard copy of this report with the AITEX logotype sealed in all the pages, keeps the original value.
- 4.- The results are considered to be the property of the applicant, and AITEX will not communicate them to third parties without prior permission. After one month, AITEX may use the results for statistical or scientific purposes.
- 5.- None of the indications made in this report may be considered as being a guarantee for the trade marks mentioned herein.
- 6.- In the eventuality of discrepancies between reports, a check to settle the same will be carried out in the head offices of AITEX. Also, the applicants undertake to notify AITEX of any complaint received by them as a result of the report, exempting this Centre from all liability if such is not done, the periods of conservation of the samples being taken into account.
- 7.- AITEX may include in its reports, analyses, results, etc., any other evaluation which it considers necessary, even when it has not been specifically requested.
- 8.- If not are included, the estimated uncertainties in the tests accredited by ENAC are at the client's disposal in AITEX.
- 9.- The original materials and rests of samples, not subject to test, will be retained in AITEX during the twelve months following the issuance of the report, so that any check or claim which, in his case, wanted to make the applicant, should be exercised within the period indicated.
- 10.- This report may only be sent or delivered by hand to the applicant or to a person duly authorised by the same.
- 11.- The results of the tests and the statement of compliance with the specification in this report refer only to the test sample as it has been analyzed / tested and not the sample / item which has taken the test sample.
- 12.- AITEX laboratories are placed in Alcoy.